



## هل ستزور الولايات المتحدة بصورة مؤقتة سواء للعمل أو للدراسة؟

إننا ناثقون من أن إقامتك سوف تكون ممتعة ومفيدة. إذا واجهتك أية مشاكل خلال فترة زيارتك، فلا تنس أنك تتمتع بحقوق مشروعة وبإمكانك أن تطلب المساعدة!

### إنك تتمتع بالحقوق التالية:

- تستحق معاملة نزيهة ومكافأة عادلة مقابل العمل؛
- عدم التعرض للاحتجاز قسرا في أية وظيفة؛
- حق الاحتفاظ بجواز سفرك وبياناتك الهوية الأخرى في حيازتك؛
- التبليغ عن إساءة المعاملة من دون التعرض للانتقام؛
- طلب المساعدة من النقابات ولجان حقوق المهاجرين والعمال وغيرها من الجماعات؛
- طلب العدالة في محاكم الولايات المتحدة.

يقدم هذا الكتيب شرحا وافيا للحقوق المشار إليها أعلاه ولغيرها من الحقوق.

إذا تعرضت لإساءة المعاملة أو إذا تم انتهاك حقوقك، نرجو الاتصال بالأرقام المجانية الآتية:

المركز الوطني لمواكفة الاتجار بالبشر

(خط ساخن مجاني، مفتوح على مدار الساعة--7 أيام في الأسبوع)

1-888-373-7888

(منظمة غير حكومية)

فريق العمل المعني بالاتجار بالبشر واستغلال العمال

(خط مخصص لتلقي الشكاوى، مفتوح أيام الاثنين إلى الجمعة،

من الساعة 9 صباحا حتى الساعة 5 مساء بتوقيت شرق الولايات المتحدة)

1-888-428-7581

(تابع لوزارة العدل الأمريكية)

إذا تعرضت للخطر الجسدي المحقق يجب عليك الاتصال برقم الهاتف 911

## عليك أن تتعرف على حقوقك

### اتصل بأحد الخطوط الساخنة الواردة في هذا الكتيب إن احتجت إلى المساعدة.

إنك تتسلم هذا الكتيب لأنك تقدمت بطلب الحصول على تأشيرة لغير المهاجرين للعمل أو للدراسة بصفة مؤقتة في الولايات المتحدة. وإن الغرض من هذا الكتيب هو مساعدتك على فهم حقوقك تمهيدا لوصولك إلى الولايات المتحدة، لأنك سوف تتمتع في مكان العمل بالعديد من الحقوق الأساسية التي يحظى بها المواطنون الأمريكيون والمقيمون بصفة دائمة على حد سواء، رغم أن إقامتك في الولايات المتحدة هي بصفة مؤقتة فقط. ويقدم هذا الكتيب لمحة عامة عن حقوقك الأساسية في مكان العمل، إذ سوف يساعدك إدراكك لهذه الحقوق على حماية نفسك من إساءة المعاملة، ونرجو أن تحتفظ بهذا الكتيب أثناء إقامتك في الولايات المتحدة تحسبا لأي وضع قد تحتاج فيه للاتصال بشخص ما للحصول منه على المساعدة.

لذا، فقد تم إصدار هذا الكتيب لمساعدتك على حماية نفسك من إساءة المعاملة في أسوأ الأحوال من غيرها، مثل أعمال الاتجار بالبشر. لأن الاتجار بالبشر هو شكل من أشكال الرق المعاصر، حيث يستخدم رب العمل أو غيره من الأفراد أساليب إساءة المعاملة البدنية أو النفسية لتكوين إحساس عند الشخص المستهدف بعدم الحرية والتخلص من وضعه الراهن. **وعليك أن تعلم أن الاعتراف بإساءة المعاملة التي تتعرض لها في مكان عملك هي الخطوة الأولى نحو الحصول على المساعدة.**

إذا وصلت إلى الولايات المتحدة وواجهت المشاكل في مكان العمل، ينبغي عليك أن تطلب المساعدة فورا، وإذا قال لك رب العمل إنك لا تحظى بحقوق مشروعة في الولايات المتحدة لا تصدق كلامه أبدا، ولا تقبل منه أية مشورة قانونية أو أية مشورة قانونية تقدمها لك جهة التعاقد أو الاستقدام، وينبغي عليك أن لا تقبل المشورة القانونية إلا من ذلك المحامي الذي يمثلك شخصيا، وإذا كنت تعتقد أن حقوقك تتعرض للانتهاك، عليك الاتصال بالخطوط الساخنة الواردة في هذا الكتيب لأنها تستطيع أن تساعدك في سبيل الاتصال بمنظمات محلية قادرة على تقديم مساعدات إضافية لك. **ولا تخشى من الاتصال بهذه المنظمات، فهي أصلا موجودة لمساعدتك.**

لا يُعتبر هذا الكتيب بديلا عن المشورة القانونية. فالتأشيرات المؤقتة التي تصدر للعمل والتعليم مختلفة ومتعددة الأنواع، وينبغي عليك أن لا تخاف أو تتردد في طلب المزيد من المعلومات عن تأشيرتك.

### إذا تعرضت حقوقك للانتهاك، نرجو الاتصال بالأرقام المجانية الآتية:

المركز الوطني لمواكفة الاتجار بالبشر

1-888-373-7888

(24 ساعة)

خط الشكاوى التابع لفرقة العمل المعنية بالاتجار بالبشر واستغلال العمال

1-888-428-7581

(أيام الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 9 صباحا حتى الساعة 5 مساء بتوقيت شرق الولايات المتحدة)

## نصيحة!

**قبل أن تغادر بلدك متجها إلى الولايات المتحدة، عليك أن تتحدث مع منظمات العمال المهاجرين أو مع عمال مهاجرين سابقين للحصول على أسماء وأرقام هواتف أفراد ومنظمات حتى يتسنى لك الاتصال بأي منهم لو تكدت لديك لاحقا أية أسئلة أو إذا واجهت أية مشكلة أثناء إقامتك في الولايات المتحدة.**

### الخداع والكذب:

قد يلجأ أرباب العمل أو معاونهم أيضا إلى الخداع أو الكذب. فيستخدمون مثلا الأساليب التالية:

- وعود كاذبة عن ظروف العمل أو عن ظروف المعيشة أو الأجر المدفوع؛
- إعلامك بأنك لا تتمتع بأية حقوق؛
- إعلامك بأنك لن تجد من يصدقك إذا حاولت طلب المساعدة؛
- وتوجيهك بإعطاء معلومات كاذبة عن حقيقة هوية أرباب العمل.

### 2. ماذا أفعل إذا وجدت نفسي في وضع مثل هذه الأوضاع؟

- إذا واجهت أي من هذه الأوضاع المذكورة أعلاه أو إذا وجدت نفسك في وضع خطير، **يجب أن تطلب المساعدة** فوراً بالاتصال برقم الهاتف 911، أو بالمركز الوطني لموارد مكافحة الاتجار بالبشر (1-888-373-7888) أو بخط الشكاوى التابع لفرق العمل المعني بالاتجار بالبشر واستغلال العمال (1-888-428-7581)، ويستطيع القائمون على هذه الخطوط مساعدتك في سبيل ربط الاتصال بمنظمة محلية تقدم المساعدة لضحايا الاتجار بالبشر في المنطقة التي تعمل فيها.
- إذا كنت تتعرض لخطر جسدي، اتصل برقم الهاتف 911 للتواصل مع الشرطة، وعليك عندئذ أن تلتفت انتباه ضباط الشرطة إلى هذا الكتيب وتبليغهم عن إساءة المعاملة التي تعرضت لها.

### 3. هل سيتم ترحيلي إذا قمت بالتبليغ عن إساءة المعاملة؟

هناك برامج لحماية الأشخاص الذين يقومون بالتبليغ عن إساءة المعاملة، ولا ينبغي أن تشعر بالخوف إزاء طلب المساعدة حتى لو ساورك بعض القلق بسبب وضعك الخاص بالهجرة، فينبغي أن تستشير أحد المحامين المتخصصين في شؤون الهجرة الذين لا يعملون لصالح رب عملك. اتصل على الخط الساخن واطلب المساعدة في سبيل إيجاد محام تستطيع أن تستشير في مثل هذه الأمور.

- إذا كنت تعتقد أنك أحد ضحايا الاتجار بالبشر أو ضحية جريمة أخرى من الجرائم الجسيمة، بما في ذلك الاغتصاب أو الاعتداء الجنسي، قد يحق لك الحصول على تأشيرة أخرى تصدر لغير المهاجرين مثل تأشيرة "تي". (T visa) (لضحايا الاتجار بالبشر) أو تأشيرة "يو". (U visa) (لضحايا الجرائم الأخرى). وقد تم استحداث هذه التأشيرات لتوفير الحماية لمجموعة معينة من ضحايا الجرائم الذين يساورهم القلق بسبب وضعيتهم الخاصة بالهجرة. وإذا أن الكثير من الناس غير ملمين بوجود هذه التأشيرات، فقد يتطلب الأمر منك أن تقوم بلفت انتباه من يباشرون مساعدتك إلى وجود هذه التأشيرات الخاصة.

### 4. ما هي الخدمات المتوفرة لضحايا الاتجار بالبشر؟

- إذا كنت من ضحايا الاتجار بالبشر في الولايات المتحدة، فقد تُعتبر مؤهلا للاستفادة من مزايا وخدمات وتدابير إصلاح وضعيتك الخاصة بالهجرة، وذلك بموجب برامج الحكومة الفدرالية أو حكومات الولايات.
- تستطيع العديد من المنظمات أن تساعدك في سبيل الحصول على هذه الخدمات التي تشمل الرعاية الصحية والنفسانية والسكن وعلاج الأسنان والدفاع القانوني المتعلقة بقضايا الهجرة وغيرها من المتطلبات القانونية، كما تشمل هذه الخدمات المساعدة في الحصول على عمل وعلى الفوائد العامة.

لقراءة المزيد عن حقوقك في معاملة نزيهة ومكافأة عادلة مقابل العمل، يُرجى مراجعة الصفحة 5

لقراءة المزيد عن حقوقك بشأن عدم التعرض للاحتجاز قسرا في أية وظيفة، يُرجى مراجعة الصفحة 7

تم إعداد هذا الكتيب بناءا على قانون الولايات المتحدة الفدرالي، القانون

العام 110-457. حيث أصدرت حكومة الولايات المتحدة هذا الكتيب

احتراما لسيادة القانون وحفاظا على كرامة جميع الوافدين إلى هذه البلاد. إن

حكومة الولايات المتحدة ملتزمة بمكافحة الاتجار بالبشر وانتهاكات حقوق

العمال.

### لا تنس السبل الكفيلة بحماية نفسك!

- احتفظ بجواز سفرك في مكان آمن يمكنك الوصول إليه بسهولة وفي أي وقت؛
- كلف أقاربك أو أصدقاءك في بلدك الأصلي بالاحتفاظ بصور من جواز سفرك وتأشيرتك وعقد عملك؛
- حافظ على رقم هاتف سفارة بلدك ليكون متاحا لك في كل وقت؛
- احتفظ بهذا الكتيب في متناول يديك لتيسير الاطلاع عليه بعد وصولك إلى الولايات المتحدة؛
- احتفظ بسجل لكافة ساعات وأيام عملك وكذلك مبلغ وتاريخ كل الدفعات المالية التي تتلقاها مقابل عملك؛
- وإذا احتجت إلى المساعدة اتصل بالخط الساخن التابع للمركز الوطني لموارد مكافحة الاتجار بالبشر (الخط مفتوح على مدار الساعة) --رقم الهاتف: 1-888-373-7888 أو اتصل بخط الشكاوى التابع لفرقة العمل المعنية بالاتجار بالبشر واستغلال العمال، رقم الهاتف: 1-888-428-7581 (مفتوح أيام الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 9 صباحا حتى الساعة 5 مساء بتوقيت شرق الولايات المتحدة)

## نظرة عامة عن الإجراءات المتعلقة بالتأشيرة لغير الهجرة

### ما هي التأشيرة لغير الهجرة؟

إن التأشيرة لغير الهجرة هي وثيقة تصدرها حكومة الولايات المتحدة تسمح للأفراد المسافرين إلى الولايات المتحدة بطلب الدخول إلى أراضيها لأغراض محددة مثل العمل أو الدراسة.

تطوي الإجراءات المتعلقة باصدار التأشيرة لغير الهجرة على خطوتين مهمتين:

### نصيحة!

1. التقدم بطلب الحصول على تأشيرة عند سفارة أو قنصلية الولايات المتحدة المختصة في الخارج؛
2. وتقديم التأشيرة إلى أحد مفتشي الهجرة في أحد منافذ الدخول إلى الولايات المتحدة.

### ما هي الأجزاء الهامة من الوثائق الخاصة بشخصك؟

1. التأشيرة: تتضمن التأشيرة الموجودة في جواز سفرك صورة شمسية لك وبيان بتاريخ انتهاء صلاحية التأشيرة، وفي حالة انتهاء صلاحية التأشيرة لا يمكنك أن تدخل مرة أخرى إلى الولايات المتحدة بنفس التأشيرة إلا بعد تجديد صلاحيتها.

• في حال حيازتك على تأشيرة عمل، تتضمن هذه التأشيرة اسم رب العمل الذي يتولى كفالة عمك في الولايات المتحدة.

• لا تُعتبر تأشيرة العمل المؤقتة الممنوحة لك ترخيصاً لك للعمل عند أي رب عمل تختاره، وإنما تُعتبر مثل هذه التأشيرة ترخيصاً لك للعمل فقط لدى رب العمل المنصوص عليه في طلب التأشيرة، وحده دون غيره، وقد يجوز في بعض الحالات النادرة أن يتم الانتقال من رب عمل إلى آخر.

• ولا يعني ذلك أنه يجب عليك أن تواصل العمل عند رب عمك في حالة قيامه باستغلاك أو إساءة معاملتك.

2. بطاقة "أي-94" (I-94): عند الدخول إلى الولايات المتحدة ستستلم هذه البطاقة ذات اللون الأبيض. وتبين بطاقة "I-94" الفترة الزمنية المسموح لك بموجبها بالإقامة في الولايات المتحدة. **يجب ألا تضع هذه البطاقة!**

### نصيحة!

بعد وصولك إلى الولايات المتحدة، احتفظ بجواز سفرك وغيره من وثائق السفر في مكان آمن حيث يمكنك الوصول إليها في أي وقت! وعلى أية حال، يُحظر على رب عمك بموجب القانون أن يقوم بانتزاع جواز السفر منك!

## الاتجار بالبشر

### 1. ما هو الاتجار بالبشر؟

يُعتبر الاتجار بالبشر ضرباً من ضروب إساءة المعاملة الأكثر بشاعة التي يمكن للفرد في الولايات المتحدة أن يتعرض لها في مكان العمل، ويحدث الاتجار بالبشر كلما يتم استخدام أو نقل أو احتجاز الشخص (رجلاً كان أم امرأة) غصباً عنه بهدف استغلاله. يُرجى مراجعة الموقع الشبكي التالي: (تحت عنوان التشريع "Legislation"—قانون حماية ضحايا الاتجار بالبشر "Trafficking Victims Protection Act") للاطلاع على التعريف الشامل للاتجار بالبشر، ونذكر أدناه ببعض مؤشرات الإنذار التي قد تشير إلى وجود حالة من حالات الاتجار بالبشر:

### تهديد وتخويف العاملين:

تؤدي إلى زيادة مشاعر الخوف لديك ولدى غيرك من العمال حتى لا يجرؤ أي منكم على محاولة ترك العمل، فيستخدمون مثلاً الأساليب التالية:

- الضرب أو الاعتداء البدني أو الجنسي؛
- التهديد بالضرب أو بالاعتداء البدني أو الجنسي؛
- احتجاز العامل أو تقييد حريته؛
- التهديد بإيذاء العامل أو عائلته إذا حاول ذلك العامل أن يترك العمل أو أن يرفع شكوى بشأن إساءة المعاملة أو أن يبلغ السلطات عن الأوضاع أو أن يطلب المساعدة؛
- التهديد بالترحيل أو الاعتقال أو بالتسليم إلى الشرطة بسبب قيام العامل بمحاولة ترك العمل أو رفع شكوى أو التبليغ أو طلب المساعدة بشأن وضع ذلك العامل؛
- قيام رب العمل وأحد الأشخاص العاملين معه بإيذاء أو تهديد عمال آخرين حاولوا ترك العمل أو رفع شكوى ضد رب العمل أو التبليغ عنه أو طلب المساعدة؛ أو قيام رب العمل أو أحد الأشخاص العاملين معه بإصدار تهديدات مفادها أن أي عامل يحاول الهروب سوف يتم ضبطه وإعادته إلى مكان العمل.

### التعليمات والضوابط:

قد يلجأ أرباب العمل أو معاونوهم إلى وضع تعليمات أو ضوابط لتقييد حريتك أو حرية غيرك من العمال حتى يتعسر عليكم ترك العمل أو رفع شكوى بشأن إساءة المعاملة أو طلب المساعدة. فيستخدمون مثلاً الأساليب التالية:

- وضع تعليمات تمنع العاملين من مغادرة مكان العمل أو إصدار تعليمات صارمة تحدد الأماكن التي يجوز لهم التوجه إليها في وقت الفراغ؛
- وضع تعليمات تمنعك من الاحتفاظ بجواز سفرك أو تأشيرتك أو شهادة الميلاد أو غيرها من وثائق الهوية؛
- الحرمان من كفايتك من الغذاء أو النوم أو الرعاية الطبية؛
- منعك من الاتصال بالحرية بأفراد الأسرة أو بعمال آخرين أو غيرهم من الأفراد خارج مكان العمل أو تقييد حريتك في القيام بأي من ذلك.

## حقوقك في مكان العمل في الولايات المتحدة

هناك بضعة أنواع من الحماية الخاصة بفترة التأشيرة الممنوحة لك. وتجد أدناه شرحاً لهذه الأنواع من الحماية حسب فئات التأشيرات.

تأشيرتنا "أي-3" (A-3)، و"جي-5" (G-5)، وتأشيرة "بي-1" (B-1) لخدم المنازل:

• إذا كنت ستعمل مع أحد الدبلوماسيين (تأشيرة A-3) أو مع أحد المسؤولين العاملين لدى إحدى المنظمات الدولية (تأشيرة G-5)، أو إذا كنت من خدم المنازل الحائزين على تأشيرة "بي-1" (B-1)، يتوجب على رب عملك أن يبرم معك عقد عمل تتوافق شروطه وبنوده مع قوانين الولايات المتحدة.

• يجب أن يتضمن العقد الأحكام التالية:

- موافقة رب عملك على عدم احتفاظه بجواز سفرك أو عقد عملك أو أية أغراض أخرى تعود ملكيتها لك شخصياً؛
- موافقة رب عملك على الالتزام بكافة قوانين الولايات المتحدة؛
- بيان المبلغ الذي سوف تتقاضاه مقابل عملك وكذلك تحديد وتيرة صرف الأجر؛
- بيان واجبات عملك، وساعات العمل الأسبوعية، والأعياد، وأيام الإجازة المرضية بالإضافة إلى عدد أيام الإجازة السنوية؛

• يُرجى التأكد من أنك تفهم شروط عقد عملك فهماً جيداً، وإذا تعذر عليك فهم اللغة المستخدمة في كتابة العقد، يُستحسن مراجعة شخص تثق فيه راجياً إياه أن يقرأ معك هذا العقد في لغة تفهمها بشكل جيد. **ويجب الامتناع عن توقيع أي شيء لا تستوعب فهمه بشكل جيد!**

• عند تقديم طلب التأشيرة سوف يقابلك موظف قنصلي أمريكي للتأكد من أن شروط عقد عملك تتوافق فعلاً مع قوانين الولايات المتحدة. لا تتردد في طرح أية أسئلة على هذا الموظف القنصلي الأمريكي. وينبغي ألا يحضر رب عملك إلى مقابلتك مع الموظف القنصلي.

• إذا وقعت على عقد عمل ينافي حقوقك أو إذا لم يفي رب العمل ببنود العقد، باستطاعة من يعمل على هذه الخطوط الساخنة المذكورة في هذا الكتيب أن يساعدك في الوصول إلى محام يستطيع أن يساعدك وأن يشرح لك حقوقك في مثل هذه الظروف.

تأشيرتنا "إيتش-1 بي" (H-1B)، و"إيتش-1 بي-1" (H-1B1) لتقديم الخدمات في مهن تخصصية:

• إذا أُنيت إلى الولايات المتحدة لتقديم الخدمات المتعلقة بمهن تخصصية أو للعمل في مهنة عرض الأزياء، يُرجى مراجعة الموقع الشبكي "www.Travel.State.gov"، وذلك للاطلاع على المزيد من المعلومات حول حقوقك والإمكانيات المتاحة للتحويل من رب عمل إلى آخر.

تأشيرة "إيتش-2 أي" (H-2A) المؤقتة لعمال الزراعة:

• إذا كنت عاملاً مؤقتاً يعمل في المجال الزراعي، يجب أن تتسلم بياناً خطياً لشروط عملك، وذلك في موعد أقصاه اليوم الأول الذي تبشر فيه عملك، ويجب أن تتضمن هذه الوثيقة شرحاً مفصلاً للحقوق والأجور

– إذا كان عملك ينطوي على تحضير أو نشر المبيدات، وإذا كانت هذه المبيدات تتطلب استخدام معدات للوقاية (مثل البزات تغطي كامل الجسم) أو الأقفعة أو كمامات التنفس)، فيجب على رب عملك أن يزودك بمعدات نظيفة تكون في حالة جيدة.

• **الطوارئ الطبية:** في حالة الطوارئ يرجى الاتصال برقم الهاتف 911 وطلب سيارة الإسعاف.

– قد تكون تكاليف العلاج الذي حصلت عليه نتيجة لحالة الطوارئ مدفوعة، ولذلك ينبغي عليك تبليغ رب العمل بأسرع ما يمكن حتى يتسنى له تقديم الأوراق اللازمة في هذا السياق.

– ولا تنس أثناء وجودك لدى الطبيب أو في العيادة أن تطلب صوراً عن الوثائق الخاصة بإصابتك أو مرضك.

6. من حقه أن تنتسب إلى النقابات وأن تشارك في المفاوضات الجماعية:

• يحق لجميع العاملين في الولايات المتحدة، إلا في حالات استثنائية قليلة، أن يقوموا بتكوين النقابات والانضمام إليها، وذلك بغض النظر عن وضعيتهم الخاصة بالهجرة بموجب القانون الفدرالي. ولا يجوز لرب عملك أن يتخذ ضدك أية إجراءات إذا اخترت القيام بالنشاط المذكور أعلاه. ويعني ذلك أنك تستطيع القيام بما يلي:

- الانضمام إلى عمال آخرين من أجل تحسين مستوى الأجور وظروف العمل؛
- الاستماع إلى خطابات عامة والتواجد في التجمعات والمظاهرات العامة؛
- والانضمام إلى إحدى النقابات أو إلى أي منظمة عمالية أخرى.

7. من حقه أن تتمتع بأكثر قدر من الحماية المكفولة بموجب القانون الخاص بالولاية:

• يُرجى الاتصال بأرقام الخطوط الساخنة الواردة في هذا الكتيب للتنسيق مع المنظمات التي تستطيع إحاطتك علماً بحقوقك السارية في الولاية التي تعمل فيها.

8. من حقه أن تترك وظيفة تواجه فيها إجراءات تعسفية:

• ليس عليك البقاء في وظيفة نفسها إذا قام رب عملك بإساءة معاملتك.

• ومع ذلك، إذا تركت العمل الذي بموجبه حصلت على التأشيرة التي صدرت لك لدخول الولايات المتحدة والعمل فيها، سوف تفقد هذه التأشيرة صلاحيتها، ولكنك قد تتمكن مع ذلك من تغيير فئة التأشيرة أو التحول إلى رب عمل آخر، وذلك حسب نوعية التأشيرة التي في حوزتك، كما قد يجوز لك أن تبقى في الولايات المتحدة بصفة مشروعة لمتابعة مطالباتك القانونية.

• كما يجوز لك أن تقدم شكوى رسمية أو أن ترفع دعوى قضائية على رب عملك خلال مدة العمل لديه. وسوف يواجه رب العمل عقوبات صارمة بموجب القانون إذا حاول معاقبة العاملين لديه بسبب متابعتهم لحقوقهم.

• وإذا واجهت أية مشاكل مع رب عملك الراهن يُرجى الاتصال بالخطوط الساخنة الواردة في هذا الكتيب، ويستطيع القائمون على هذه الخطوط مساعدتك في سبيل ربط الاتصال بمنظمة محلية لمناقشة الخيارات المتاحة لك في هذا السياق.

## نصيحة!

إنك تتمتع في الولايات المتحدة بحقوق لا يمكن لأحد انتزاعها منك، إذ يوجد في الولايات المتحدة مئات من المنظمات التي تستطيع تقديم المساعدة لك، لذا، لا تخشى من أن تطلب المساعدة من أجل حماية حقوقك!

- ينبغي أن يقوم رب عملك بدفع نفس المبلغ لكل عامل مقابل نفس العمل وأن يقوم بإتاحة نفس الفرص في مكان العمل بغض النظر عن النوع الجنسي للعامل أو العرق، أو بسبب أصله القومي أو لون بشرته أو بسبب إصابته بإعاقة ما.
- ولا يجوز لرب عملك أن يفرض عليك استخدام اللغة الإنجليزية دون غيرها في مكان العمل إلا إذا كانت هناك أسباب تجارية هامة تقتضي ذلك.

#### 4. حقوق النساء العاملات:

- **لا يجوز** لرب عملك أن يعاملك معاملة تمييزية أو سيئة لمجرد أنك امرأة أو حاملاً، إذ يُعتبر مثل هذا التصرف تمييزاً على أساس النوع الجنسي. **ولا يجوز** لرب العمل أن يعرض أياً من النساء أو الرجال للتحرش الجنسي. ولا ينبغي أن يقوم رب العمل أبداً بما يلي:
  - مطالبتك بممارسة أنشطة جنسية؛
  - ملامستك بطريقة جنسية؛
  - توجيه ملاحظات تنطوي على إهانة أو تلميحات جنسية عن طريق الكلام أو الصراخ.

### نصيحة!

احتفظ بسجل تفصيلي لكل ما يواجهه لك رب عملك من ملاحظات و/أو أعمال غير مناسبة، واكتب أسماء وأرقام الهاتف الخاصة بأي شهود على مثل هذه الوقائع.

#### 5. من حَقِّك أن تتمتع بمكان عمل آمن يوفر لك السلامة الصحية:

- لكل الموظفين حق التمتع بظروف آمنة ونظيفة في العمل:
  - **السكن:** إذا قام رب عملك بتوفير السكن فينبغي أن يكون سكناً نظيفاً وآمناً وفي بناء متين.
  - **دورات المياه:** ينبغي أن تكون نظيفة وأن يكون الوصول إليها سهلاً.
  - **مياه الشرب:** إذا كنت تعمل في مجال الزراعة يحق لك في معظم الحالات أن تتمتع بالمياه النقية التي تُوفر لك للشرب ولغسل اليدين.
  - **المرض أو الإصابة خلال العمل:** إذا أصبت خلال العمل بمرض أو بمرض يجوز لك طلب العلاج الطبي، وفي معظم الحالات سوف تتلقى علاجاً طبياً مجانياً وكذلك تعويضاً عن جزء من الأجر التي خسرتها أثناء مدة الإصابة.
  - إذا كنت تتعامل مع **المبيدات أو المواد الكيميائية الخطرة** في موقع العمل بطريقة مباشرة أو غير مباشرة:
    - يحق لك أن تغسل يديك بمياه نقية بعد التعامل مع المبيدات/المواد الكيميائية، ويحق لك أن تتلقى تدريباً في مجال التعامل السليم مع المبيدات خلال الأيام الخمسة الأولى من فترة عملك.
    - يجب على رب عملك أن يحيطك علماً بالمكان والوقت اللذين يتم فيهما بخ المبيدات لتفادي التعرض العرضي لهذه المواد. لا يجب أن يتواجد العمال أو غيرهم من الأشخاص في المنطقة التي تجري فيها عملية نشر المبيدات.

### تنبيه!

لا يجوز لرب عملك أن يجبرك على تأدية عمل ما أو على التوجه إلى مكان ما، حتى إذا كان ذلك العودة إلى بلدك، عن طريق الامتناع عن دفع رواتبك.

والسكن وفترة العمل ومزايا النقل التي سيقدّمها رب عملك.

- ويحق لك أن تتقاضى مقابل عملك أجراً يوازي أو يتجاوز الأجر الذي حددتها الحكومة سواء إذا كان نظام دفع رواتبك بنظام الساعة أو بنظام القطعة.
- لا يتوجب عليك أن تدفع ضرائب الضمان الاجتماعي الأمريكي أو أية رسوم أخرى لمكتب استقدام العمال في بلدك.
- يجب على رب عملك أن يزودك بسكن نظيف وآمن مجاناً ودون أي مقابل.
- يجب على رب عملك أن يعوضك عن تكاليف انتقالك من بلدك إلى مكان عملك، ولا يُصرف هذا التعويض لك إلا بعد انتهائك من تنفيذ نصف مدة العقد، كما يجب على رب عملك أن يتحمل تكاليف رحلة عودتك إلى بلدك بعد إتمام مدة العقد.
- يحق لك التمتع بأيام عمل مكفول لا يقل عددها عن ثلاثة أرباع (3/4) عدد أيام العمل المنصوص عليها في عقد عملك، وذلك ما لم يحل محلك عامل أمريكي في موقع العمل خلال النصف الأول من فترة العقد.

#### تأشيرة "إيتش-2 بي." (H-2B) المؤقتة للعمال غير الزراعيين:

- إذا كنت عاملاً مؤقتاً غير زراعي يحق لك أن تتقاضى مقابل عملك مكافأة توازي أو تتجاوز الأجر السائدة التي تبلغ على الأقل الحد القانوني الأدنى من الأجر الذي تم تحديده من قبل السلطات الفدرالية أو الإقليمية (التابعة للولايات) أو المحلية، ولكنها يمكن أن تكون أعلى من هذه الأجر المحددة. وتسري هذه الأجر بعض النظر عما إذا كنت تتسلم الأجر بالقطعة أو حسب الساعات
- يجب على رب عملك أن يتحمل تكاليف رحلة عودتك إلى وطنك إذا انتهت فترة العمل أو إذا سُرحت من العمل قبل نهاية فترة العقد لأسباب تجارية لا تتعلق بمستوى الأداء في مكان العمل قبل انتهاء مدة العقد.
- عموماً، يحق لك التمتع بشروط وظروف عمل تُعتبر اعتيادية بالمقارنة مع العمال الأمريكيين الذين يعملون في وظائف متشابهة في نفس المنطقة.
- ولا يجب عليك أبداً أن تدفع أية رسوم لمكتب استقدام العمال في بلدك.

#### تأشيرات "جاي-1." (J-1) للزائرين المشاركين في برنامج التبادل:

- إذا لم تكن الحكومة الفدرالية هي الراعية لبرنامج التبادل الخاص بزيارتك، يجب أن تستمر فترة البرنامج لمدة لا تقل عن 3 أسابيع. يُعتبر النموذج "دي.إس.-2019" (DS-2019) الوثيقة الأساسية المطلوبة للتقدم بطلب أية تأشيرة من الفئة "جاي" (J-Visa)، ويبين هذا النموذج نوعية برنامج التبادل وتواريخه كذلك. وقد تغطي شروط برنامج التبادل الخاص بزيارتك وثائق و/أو عقود أخرى، وذلك حسب نوعية برنامج التبادل.
- يجب أن تكون إعلانات كفيك عن برنامج التبادل دقيقة، بحيث تبين كافة التكاليف والظروف والقيود الخاصة ببرنامج التبادل، كما يجب على الكفيل في هذا البرنامج أن يزودك بالإرشادات والمعلومات الخاصة بما يلي:
  - البرنامج ضمن الفئة "جاي-1." (J-1) بما في ذلك شرح للبرنامج المحدد الذي تشارك فيه وكذلك قواعد البرنامج؛
  - السفر والدخول إلى الولايات المتحدة؛

## حقوقك بصرف النظر عن وضعية التأشيرة

إنك تتمتع أيضا بالكثير من الحقوق الأخرى، وذلك بغض النظر عن وضعية التأشيرة الخاصة بك. وفي حالة انتهاك أي من هذه الحقوق يمكنك تبليغ الجهات الحكومية العاملة في مجال تطبيق القانون عن مثل هذه الانتهاكات. وفي معظم الحالات، يمكنك أيضا رفع دعوى بغية التعويض عن خسارتك، بدون أن تخاف من أية معاقبة على ذلك.

1. من حَقك أن لا تتعرض لأية إجراءات انتقامية:

• يُحظر على رب عملك أن يحاول معاقبتك، وذلك عن طريق تهديدك مثلا بتبليغ سلطات الهجرة أو الشرطة عن شخصك في حال سعيك وراء حقوقك! **وإذا قام رب عملك في أي وقت من الأوقات بتهديدك يُرجى أن تطلب المساعدة فورا، ولا تنس أن سلامتك تحظى بالأولوية!**

2. من حَقك الحصول على مكافأة مقابل العمل:

• يحق لك أن تتقاضى المكافأة، تماما مثل العمال الأمريكيين، عن كل الأعمال التي تؤديها.

• يحق لك، مثلما يحق للعمال الأمريكيين، أن تتقاضى أجرا لا يقل عن الحد القانوني الفدرالي الأدنى من الأجر الذي يبلغ 6.55 دولار/ساعة و 7.25 دولار/ساعة اعتبارا من 24 يوليو/تموز 2009م. هذا ويُرجى التأكد مما يلي:

– الحد الأدنى من الأجر في الولاية التي تعمل فيها، فإذا كان ذلك الأجر أعلى من الحد الأدنى الفدرالي، يحق لك أن تتقاضى ذلك المبلغ الأعلى قيمة.

– عقد عملك قد يلزم رب عملك بدفع مبلغ أعلى من ذلك.

• يحق لمعظم العمال في الولايات المتحدة أن يتقاضوا مكافأة مقابل ساعات العمل الإضافي التي تتجاوز أربعين ساعة كل أسبوع، وتبلغ قيمة مثل هذه المكافأة عن كل ساعة تزيد عن الأربعين، ضعفا ونصف ضعف الأجر الاعتيادي، فلو كانت قيمة أجرك الاعتيادي، على سبيل المثال، 10 دولارات عن كل ساعة عمل، قد ينبغي على رب عملك أن يدفع لك مبلغ 15 دولارا عن كل ساعة عمل إضافي تتجاوز حد الـ 40 ساعة في الأسبوع الواحد.

• إذا قام رب عملك باقتطاع مبالغ معينة من أجرك فيسمى ذلك بالـ"خصم"، وإذا أدى أي نوع من أنواع مثل هذا الخصم إلى خفض مستوى أجرك القانوني، يُعتبر خصما غير مشروع، إذ لا يجوز لرب العمل عموما على سبيل المثال أن يخصم أية مبالغ من مرتبك مقابل السكن (بموجب بعض فئات التأشيرات بتعين عليه تقديم السكن بلا مقابل)، كما لا يجوز مثل هذا الخصم مقابل

معظم ملابس العمل أو مستلزمات السلامة أو رسوم الاستقدام.

3. من حَقك أن لا تتعرض لأي تمييز:

• من حَقك بصفتك موظفا ألا تتعرض لأية معاملة تمييزية أو سيئة في مكان العمل. بسبب نوع جنسك أو العرق، أو الدين، أو بسبب أصلك القومي أو لون بشرتك أو الإعاقة.

– السكن؛

– الرسوم والتكاليف بما في ذلك تكاليف المعيشية والرعاية الصحية وتكاليف التأمينات؛

– الحياة والأعراف في الولايات المتحدة؛

– الموارد المحلية؛

– عنوان كفيك واسم ورقم هاتف الشخص المسؤول عنك في الولايات المتحدة؛

– معلومات عن كيفية الاتصال بخدمات برنامج تبادل الزائرين التابع لوزارة الخارجية الأمريكية؛

– وكذلك (نشرة) كتيب من الوزارة الخارجية الأمريكية عن برنامج التبادل للزائرين؛

• إذا كان سبب دخولك إلى الولايات المتحدة مرتبطا ببرنامج السفر والعمل الصيفي وليس لديك وظيفة محددة مسبقا، فيجب على كفيك أن يساندك في إيجاد الوظيفة في حالة عدم العثور على أية وظيفة في غضون الأسبوع الأول بعد وصولك إلى الولايات المتحدة، كما يجب على الكفيل أن يكفل لك تلقي أجر ومزايا متساوية لتلك التي تُقدم لنظرائك من الأمريكيين.

• إذا كانت تأشيرتك الـ"جاي-1" (J-1) خاصة ببرنامج التدريب أو للتدريب الداخلي:

– يجب على كفيك أن يجري معك مقابلة شخصية أو بواسطة الهاتف أو عن طريق كاميرا الإنترنت ("ويكام")؛

– يجب على كفيك أن يضع خطة لتحديد التدريب/التدريب الداخلي (النموذج دي.إس.-7002 (DS-7002)، وذلك قبل تسليم الأوراق الخاصة بالتقدم لطلب التأشيرة. ويشمل هذا النموذج بيانا خطيا عن المرتب الذي ستتقاضاه وكذلك تليخيصا للأهداف المنشودة من هذا التدريب ضمن هذا البرنامج.

– يجب على الكفيل أن يزودك ببيان خطي عن التكاليف والرسوم التي سيتوجب عليك أن تدفعها، وعليه كذلك أن يقدم لك أرقاما تقديرية عن تكاليف المعيشة في الولايات المتحدة.

– يجب ألا تقل فترة تدريبك/تدريبك الداخلي عن 32 ساعة أسبوعيا؛

– وإذا كان تدريبك/تدريبك الداخلي في مجال الزراعة، يجب أن تتطابق ظروف العمل والمكافأة التي تتقاضاها مقابل عملك مع المتطلبات الفدرالية الصارمة الخاصة بالعمال في مجال الزراعة.

• يجب على كفيك أن يتأكد من أنك مغطى بالتأمين الصحي، ومع ذلك لا يتوجب عليه أن يزودك بهذه التغطية أو أن يدفع ثمنها.

• إذا عملت في الولايات المتحدة ينبغي عليك أن تتقدم بطلب لاستصدار رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك، حيث يجب على رب عملك أن يقوم بالتبليغ عن كافة المبالغ الضريبية المخصومة بواسطة هذا الرقم.

• إذا قمت باصطحاب زوجك/زوجتك أو أطفالك القاصرين على أساس تأشيرة "جاي-2" (J-2)، فلا يجوز لهم التقدم بطلب استصدار ترخيص عمل إلا إذا كان الدخل الناتج عن مثل هذا العمل غير ضروري لإعالتك.

لمزيد من المعلومات عن مختلف فئات التأشيرات وإجراءات الدخول إلى الولايات

المتحدة، يُرجى مراجعة الموقع الشبكي التالي التابع لوزارة الخارجية الأمريكية:

www.Travel.State.gov